



## Arretons De Tourner Autour Du Pot

Pour la plupart, les étrangers SONT ici pour l'argent

par Eric Blair

Les plus anciens fans japonais de sumo associent souvent le grand nombre de gaijin victorieux ces derniers temps dans l'ozumo à une seule chose : l'argent !

Le « billet vert », le gain, le flouze, appelez cela comme vous voulez, pour beaucoup - y compris pour moi désormais - **L'ARGENT** est ce qui les fait venir ici, au Japon.

L'argent les fait venir et l'argent les fait rester ! En premier lieu, l'argent est la principale raison pour laquelle ils ont remarqué ce sport et c'est la principale raison pour laquelle ils acceptent de s'éreinter jour après jour, rêvant du succès d'une accession en makunouchi, avec les revenus réguliers et convenables qui y sont associés.

Mais est-ce que les fans japonais, et moi-même, qui affirmons cela, sommes hors jeu ? Avons-nous des œ illères ? Sommes-nous mal informés ?

### Réfléchissons:

Nous avons environ 60 rikishi d'origine étrangère aujourd'hui. Sur ces 60, environ la moitié sont des Mongols. Une poignée vient d'Europe ou de Russie et une infime partie vient d'Amérique du Sud ou d'ailleurs autour du Pacifique.

Dans le lot, je présume que seulement quelques uns (Kasugao et son compatriote banzuke gai de

Corée du Sud, Kokkai ainsi que ceux originaires de Géorgie, Takanoyama de la République Tchèque, Baruto d'Estonie et Masutoo de Hongrie) peuvent être considérés comme originaires de pays « économiquement sains » (pour ceux qui auraient des doutes concernant la Géorgie, je vous invite à vérifier sur les sites des Nations Unies ou de la Banque Mondiale).

Ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit, chaque pays dans le monde a ses qualités propres et uniques, des éléments qui intéressent les étrangers et rendent ses habitants fiers d'y être associés. La Mongolie m'intéresse énormément en tant que pays. J'ai un profond intérêt pour cette nation qui a tant participé aux premières constructions modernes il y a mille ans mais, si le choix m'était donné, je ne choiserais pas d'y vivre, d'y travailler ou d'y élever des enfants là-bas. Soyez honnête, feriez-vous ce choix ?

La même chose s'applique à beaucoup des autres pays dont viennent les rikishi gaijin. Le Brésil avec ses bidonvilles infestés de gangs, la Russie avec le « nettoyage ethnique » dans le sud et des idiots désireux d'éradiquer une génération d'enfants en utilisant des bombes et des mines dans une école pour affirmer leur point de vue.

Que je sois intéressé par un pays n'est pas la même chose que de

vouloir y vivre - le reste de ma vie mis à part.

Soyez honnête et demandez-vous : « Que peuvent trouver en vente chez eux les lutteurs étrangers, qui ne soit pas déjà en vente au centuple au Japon ? ».

Le Japon est le raccourci vers le succès financier, qui n'existe pas dans le pays d'origine de beaucoup d'étrangers qui atteignent le sommet de l'ozumo. Pourquoi le nier ? Pourquoi éviter la réalité ? Pourquoi la majorité des gens qui ne sont pas d'accord avec cela, qui sont originaires de ces pays, attaquent mon raisonnement depuis un PC installé dans un pays "plus développé" et non de leur pays d'origine, leur "chez eux" ? Pourquoi, comme Asashoryu, Kotooshu et Cie, ne choisissent-ils pas de rester chez eux et d'améliorer les choses pour leur propre peuple ?

Lisez l'interview de Kokkai dans nos pages d'il y a quelques numéros. Un homme adorable sous tous rapports mais quelle était la dureté de sa vie avant de venir ici ? Combien de fois Kotooshu a dit franchement que le sumo est un travail pour lui ? Pas récemment, je dois le reconnaître, mais en disant cela n'adopte t'il pas l'attitude de ses pairs japonais qui il y a des décennies rejoignaient pour beaucoup ce sport simplement pour avoir le ventre plein et un endroit où dormir ? Les Japonais ne l'ont pas

renié, alors pourquoi autant de non-Japonais réfutent cette possibilité aujourd'hui ?

Personnellement, je suis tout entier favorable à l'internationalisation du sumo, mais pas à seule fin de fournir de par le monde des gars taillés « XXL » pour accéder facilement et rapidement à un rang social avec de (relatives) richesses bancaires.

Personnellement, j'admire la débrouillardise et l'effort qui propulsent tant de rikishi si haut dans le classement en si peu de temps, mais ne croyez pas que la soif de succès soit une fin en soi, l'argent est un facteur beaucoup plus important et significatif pour la majorité d'entre eux.

Il est admis que pendant l'après-guerre (et pour certains pendant l'avant-guerre) la plupart des « cadors » du sumo formés pour vaincre se sont élevés selon des parcours similaires, et ne sont entrés dans le sumo que pour remplir leur ventre, comme je l'ai précédemment dit. Quelqu'un les a-t-il blâmés pour cela ? Non ! Quelqu'un s'est-il raillé d'eux pour cela ?

Est-ce que ces hommes sont devenus présomptueux sur la réalité des raisons qui les ont fait joindre les rangs professionnels ? Non ! Et dans cette dernière question (et réponse) se trouve la différence entre rikishi / sekitori et la mentalité de beaucoup de fans étrangers (particulièrement ceux basés hors Japon) : les sekitori actuels ne se plaignent pas, et pour autant que je sache ne se sont jamais plaint, du fait que la population croit qu'ils sont là pour le yen - ils savent que c'est vrai. Ils

l'acceptent probablement. Le problème réside dans la mentalité des fans pro gaijin, ces fans s'intéressent seulement de savoir comment les étrangers s'en tirent financièrement, qui prétendent que les phrases « ils sont juste ici pour l'argent » sont grossières, hors de propos et même discriminatoires.

Ces naïfs fans étrangers ignorent que de très très nombreux Japonais de l'ozumo qui pendant des années et des décennies ont personnellement profité du sumo tout en aidant à sa promotion en retour, sont reconnaissants d'une telle adhésion au sumo, motivée par des difficultés financières et/ou alimentaires.

Aujourd'hui néanmoins, le Japon et les J étant ce qu'ils sont, et le pays étant totalement différent de ce qu'il était il y a 100 ou même 50 ans, les jeunes de l'archipel n'ont nul besoin de faire du sumo pour simplement éviter de se coucher le ventre vide. Davantage de choses leur sont proposées, davantage d'options, davantage de routes vers le succès financier et une carrière réussie.

Doit-on réprimander les Japonais parce qu'ils pensent que les étrangers sont là pour l'argent ? D'après moi non, car ils disent la vérité.

Les Japonais ont eu leurs moments difficiles mais désormais les beaux jours reviennent.

Pour cette raison, parmi d'autres, la principale raison qui pousse les jeunes Japonais à s'engager dans le sumo aujourd'hui est l'honneur, l'honneur d'avoir choisi d'être « un homme fort », et d'être fort du

choix qu'ils ont fait.

Cet honneur est exactement la raison pour laquelle les Japonais s'engagent dans le sumo aujourd'hui.

Aucun d'eux ne cherche à faire de l'argent facile. Que ce soit à Hokkaido, Kyushu ou n'importe où ailleurs dans l'archipel, aucun d'entre eux n'a subi de famine, de guerre civile, de mouvements sociaux, la violence des gangs ou un futur économique morne et terne. Contrairement à ce qui se passait il y a quelques années, quand la famine était un réel problème dans le Japon rural, les lecteurs seraient surpris de connaître le nombre de rikishi actifs dans les principales préfectures : la majorité d'entre eux sont dans les villes les plus prospères du pays (Osaka, Tokyo, Fukuoka !).

L'éducation et le travail peuvent toujours payer au Japon, ils ont d'ailleurs payé au niveau national mais cela s'est réalisé dans une atmosphère de paix et de relative prospérité. Peut-on en dire de même pour les pays/villes dont sont originaires la majorité des rikishi étrangers ? Je ne le pense pas mais cela n'implique que moi... et beaucoup de mes amis et voisins japonais.

Faites moi savoir ce que vous en pensez - par le biais de mon rédac'chef à l'adresse suivante : [editor@sumofanmag.com](mailto:editor@sumofanmag.com)

*Note du rédacteur : les opinions exprimées dans cet article sont celles de M. Blair et ne reflètent pas nécessairement les opinions de Sumo Fan Magazine ou de ses membres.*

